

美國匹茲堡市 North Allegheny 高中生 為在中國地震災區重建一所學校募捐



A powerful 8.0-magnitude earthquake jolted southwestern China on Monday, May 12, 2008. This devastating earthquake claimed, so far, more than 65,080 deaths with 23,150 people still missing. Many schools were destroyed, trapping and burying hundreds of students inside collapsed schoolhouses. Such horrendous disaster struck the consciousness of people around the world including that of North Allegheny Senior High (NASH) School Students in Pittsburgh, Pennsylvania.

Binghui Zhang, Sea Dong, Jeff Lin, Ian Preston, and Dana Preston are 11th grade students in the NASH School. Inundated with horrific news from the epicenter in China, they decided to raise funds for charitable donation to victims of the earthquake through a carwash.

They coordinated the carwash fund-raising activity at McDonald's, 10529 Perry Hwy, Wexford, PA this past Sunday, May 25. Joined by a group of 22 classmates, they voluntarily washed one car after another in the heat of the

sun. Although it was a "Free Carwash for China Earthquake relief" as indicated by their posters, all car owners made generous donations. After five hours of hard work, the students raised a total of \$806.00.

They will give the full amount to the "Rebuild-A-School Campaign" (RASC), organized by the Pittsburgh Chinese School (PCS, <http://www.pittsburgh-chinese-school.org>) and joined with Chinese Faculty Association in Pittsburgh (CFAP), Chinese Association of Science and Technology Pittsburgh Chapter (CAST-P) and Greater Pittsburgh Area

Sichuan and Chongqing Association (GP-SCA). As part of their fundraising efforts, Binghui Zhang and Sea Dong have also sent out hundreds of letters to their neighbors and local companies around the Pittsburgh area. They stated in their letter: "Although we here in the United States are not able to directly help with the relief efforts in China, donations can greatly benefit the reconstruction efforts...with the col-

lapse of many school buildings in that region, many students are now unable to continue their education.

As high school students here in the United States, we strongly believe that education is a vital step for the future of the region. Therefore, our objective is to raise funds for the Rebuild-A-School Campaign".

Although the amount of money they raised from carwash is just a small fraction of the amount needed to rebuild a school, it demonstrates the compassion of our students and their dedication to charity and humanitarian contributions to earthquake victims in China.

In addition to these students from North Allegheny Senior High (NASH) School, students from other schools such as North Allegheny Intermediate School, Marshall Middle School, Evergreen Elementary School, Shady Side Academy Middle School, O'hara Elementary School and Lincoln Elementary School are also in the process of fundraising for earthquake children to

support 'Rebuild-A-School Campaign'.

"Free Car Wash" for China Earthquake Relief-Rebuild-A-School Campaign (RASC) from NASH Students Front row, from left to right: Angela Turo, Courtney Quisenberry, Cherry Bharati, Dana Preston, Brittany Sturgess, Rachel Simeone Back row, from left to right: Kelly Gilmour, Natalie Masters, Bill Lenart, Kevin Liu, Chen Zhao, Sea Dong, Jeff Lin, Binghui Zhang, Peter Wu, Stephen Gou (Students Ian Preston, Li Xu, Michael Park, Andy Fishell, Genny Luo, Andrew Wu are not shown in the above picture) "Free Car Wash" for China Earthquake Relief from NASH Students From left to right: Sea Dong, Jeff Lin, Dana Preston, Angela Turo, Courtney Quisenberry, Bill Lenart, Binghui Zhang, Cherry Bharati, Kevin Liu, Michael Park, Brittany Sturgess, Peter Wu, Kelly Gilmour, Ian Preston, Rachel Simeone, Andrew Wu, Stephen Gou, Genny Luo (Students Chen Zhao, Li Xu, Andy Fishell, Natalie Masters are not shown in the picture)



Pittsburgh North Allegheny Senior High School Students Raise Money for Charitable Donation to "Rebuild-A-School Campaign" for China Earthquake Children

5月12日,中國西南地區發生了強烈的8級大地震。據報道,這次地震到目前為止,已經造成超過65,080人死亡及23,150人失蹤。許多學校遭受嚴重的摧毀,成百上千的學生掩埋在坍塌的學校教室裡。這場令人驚駭的災難引起了全世界人民的深切關注,其中包括美國賓夕法尼亞州匹茲堡市 North Allegheny 中學的高中生。

Binghui Zhang, Sea Dong, Jeff Lin, Ian Preston 和 Dana Preston 是 North Allegheny Senior High School 十一年級學生,當從各種新聞媒體中瞭解到中國地震的情況,他們決定為在中國地震災區重建一所學校募捐。

5月25日,星期天,他們在位於賓夕法尼亞州匹茲堡市 Wexford Perry Hwy 的麥當勞餐廳停車場組織了洗車募捐活動。學校的22名同學,自發地參加了這次活動。在烈日下,他們毫不停歇地洗完一輛接一輛車。他們的宣

傳海報上寫的是“免費洗車,為中國地震救災募捐”。令人感動的是,每位車主都自願捐款。通過5個小時的辛勤勞動,同學們共籌款806美元。

這些籌款將被用於“在災區重建一所學校'Rebuild-A-School Campaign'(RASC)",這次活動由匹茲堡市中文學校組織(<http://www.pittsburgh-chinese-school.org>),同時得到了匹茲堡大學和卡耐基麥隆大學中國教授協會、中國旅美華人科技協會匹茲堡分會和大匹茲堡地區四川和重慶同鄉會的支持。為了募捐,Binghui Zhang 和 Sea Dong 還寄出了上百封信給他們的鄰居和大匹茲堡地區的公司。在信中,他們寫到:儘管我們身在美國,不能親身參加中國的救災工作,但是捐款是對災區重建最有幫助的。由於許多學校在災區已經坍塌,很多學生不能繼續接受教育,而教育的恢復是對災區未來發展極為重要,因

此,我們這次籌款,希望幫助在災區重建一所學校。

儘管這次洗車活動籌款的錢數目不多,但這表明瞭美國中學生富於同情的善心以及對中國地震救災所表現出來的人道主義精神。

圖片由 Dr. Li Zhang 攝。

附:洗車同學名單 Binghui Zhang, Sea Dong, Jeff Lin, Ian Preston, Dana Preston, Bill Lenart, Kelly Gilmour, Brittany Sturgess, Rachel Simeone, Cherry Bharati, Chen Zhao, Stephen Gou, Courtney Quisenberry, Angela Turo, Kevin Liu, Li Xu, Michael Park, Andy Fishell, Natalie Masters, Genny Luo, Peter Wu, Andrew Wu.



WEN 設計藝術學校

尊敬的匹茲堡華人各學生家長:

原藝術設計學校在匹茲堡開設以來,在培養青少年造形能力,實用領域的設計,及純藝術上層的修養,為學生將進入各高等大學打下非常專業性的基礎很有成效。現學校又已重新開學,並將繼續擴大吸收新學生,高文教師將根據每個學生不同程度的水平安排課程。

詳情請電

412-417-8152

課程:畫制作,油畫、雕塑

每周六,日兩天選時

所有學生學習用具,材料都由教師配發給不同學生

優質的服務

安心會計事務所

Accounting & Consulting, LLC

服務項目:

<ul style="list-style-type: none"> • 餐館買賣租約 • 公司設立變更 • 公司個人稅務 • 解決稅務爭議 • 合法省稅規劃 	<ul style="list-style-type: none"> • 酒牌申請 • 稅號申請 • 財務報表 • 薪資出糧 • 改稅補稅 	<ul style="list-style-type: none"> • 電子報稅 • 專業服務 • 經驗豐富 • 負責熱忱 • 為您着想 	<ul style="list-style-type: none"> • 準確快速 • 安全保密 • 誠信可靠 • 服務上門 • 保您放心
--	--	--	--

優惠的價格

稅務顧問
財務專家

電話: 412-606-5196 傳真: 412-259-8084

聯系人: Ammie 電郵: deningy@yahoo.com

服務匹茲堡地區及全美各州 免費諮詢 歡迎來電

Northern Eagle Claw • Northern Shaolin • Yang Tai Chi • Chi Kung

Two Man Partner Training • Classical Chinese Weapons • Self Defense



教授: 鷹爪拳、少林拳、楊式太極拳、氣功、一對一教學、傳統中國兵器、自衛術

Private Classes Available

Head Instructor-Sifu David Slaughter

www.sifuslaughterscma.com

Cranberry Twp., PA 16066

Phone: (412) 965-5914 Email: SifuSlaughter@aol.com